

CAI
AK
-ISS

Government of Canada

Number 2 January 1993

Information Management

Bulletin

Enforcing family support payments: Defaulters beware!

The data banks maintained by federal departments and agencies contain a great deal of personal information on individual citizens. Most people believe — quite correctly — that such information is protected by privacy legislation.

However, section 8 of the *Privacy Act* sets out rules for the disclosure of personal information in circumstances that are subject to other acts of Parliament. One such act is the 1986 *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Thanks to a combination of this legislation, information technology, and inter-

departmental and federal-provincial co-operation, defaulters on family support payments can no longer thumb their noses at authorities by simply moving to another province.

The legislation

Under the Canadian legal system, the enforcement of court-imposed family orders is a provincial responsibility, as is the enforcement of spousal agreements on child custody, parental access rights, and spousal support. In 1986, following the adoption of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, the Department of Justice established an information trac-

ing service to help the provinces enforce such orders and agreements.

Tracing defaulters

Part I of the *Act* allows the Tracing Information Service of Justice's Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Unit to use two federal information banks for tracing purposes. These information banks are compiled and maintained by Health and Welfare Canada and the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC).

Health and Welfare's banks contain data relating to the Canada Pension

continued on page 3

Easing access to Environment Canada's information holdings

One of Environment Canada's objectives under Canada's Green Plan is to provide the public with better education and information on environmental matters. Envirosource — the department's response to the Management of Government Information Holdings (MGIH) policy — is helping achieve that objective.

The Envirosource program was launched in 1989. Its goal is to provide a comprehensive and co-ordinated approach to accessing Environment Canada's information holdings. These holdings include approximately 1,000 nation-wide collections and databases: libraries of technical literature, computerized geological and hydrological maps, engineering drawings, historical maps of weather patterns, and large computerized information management systems.

continued on page 4



The Envirosource logo appears on all official Envirosource publications.



National Archives of Canada
Treasury Board of Canada
Secrétariat

Archives nationales du Canada
Conseil du Trésor du Canada
Secrétariat

Canada

Electronic information and access delays concern commissioners

The 1991–92 annual report of the Information Commissioner's Office reviews the government's performance nine years after the *Access to Information Act* became law. It also touches on other information policy issues.

As in past years, the report emphasizes the Commissioner's concern with

delays in the access system. "Even after almost nine years of living with the legislation," the Commissioner observes, "some government institutions do not yet have the necessary infrastructure (records management practices, training and human resources) to provide the Canadian public with the information 'service' required by law."

The number one priority for the Commissioner's Office is to reduce delays in providing information. To this end, the organization plans to implement two initiatives: investigative audits of departmental access practices and procedures, and scrutiny of extensions to the 30-day response period.

Letters to the editor

Information management is changing

Congratulations on your first issue — very impressive.

I firmly believe that information management within both the private and public sectors is in the midst of a transition, if not a somewhat rocky one. The boundaries that historically have kept separate the different information disciplines (i.e., libraries, records, central publishing, automated systems, etc.) no longer exist at the grass roots level of an organization. More and more the different disciplines are learning, and I might add, enjoying the opportunity, to work as a team in responding to information requests. The end result of course is a more fully satisfied client.

Your periodical should provide insights into a wide variety of theoretical developments as well as highlighting some practical experiences. This will help us all learn from each other.

Karl Cornwall
Director, Information Management
Transport Canada

Small agencies have special concerns

I have read the premiere issue of the *Information Management Bulletin* with considerable interest. Treasury Board Secretariat and the National Archives of Canada are to be congratulated for their co-operative efforts in producing such a worthwhile publication.

I wish to suggest a theme for future issues. Information management services in small agencies like the Canadian Human Rights Commission must help fulfil their institutions' primary mandate, yet at the same time they must meet the same reporting requirements as much larger departments — with far less staff and budgetary resources. I would welcome a forum to share MGIH implementation experiences with other small agencies. My suggestion is that future issues of the *Bulletin* address the special concerns of smaller government agencies grappling with information management issues within the broader federal government arena.

Rod Young
Chief, Information Management
Canadian Human Rights
Commission

Managing electronic information

The Privacy Commissioner's annual report for 1991–92 suggests that some government institutions are not managing all information holdings consistently.

The Compliance Directorate's audit findings include the observation that the government "seems not to be applying the same standards of management and control to its EDP resources as it does [to] its paper records."

"Increasingly," the report continues, "major collections of personal records are being automated but without formal controls. Electronic files lend themselves easily to improper collection, use and disclosure."

Also, the *Privacy Act* and its associated regulations and policy statements include principles that must be incorporated into the retention and disposition schedules that are applied to personal information. The Commissioner is critical of existing practices in this area, observing that "auditors find few retention and disposal schedules for EDP files and those that do exist often do not correspond to the schedules for the paper files. Government may be shredding its paper but much of that paper was generated electronically. The data are replicated on hard and soft disks that seem to be kept indefinitely."

Copies of both reports are available. Please phone (613) 995-2410 or 1-800-267-0441. Or, if you prefer, fax your request to (613) 995-1501.

continued from page 1

Enforcing family support payments: Defaulters beware!

Plan and international social security. Those of CEIC include records of employment, benefits, and overpayments, as well as records of social insurance number registration.

Defaulters can no longer thumb their noses at authorities by simply moving to another province.

The information available to the Enforcement Assistance Unit is strictly limited. It includes the address or addresses of the person who has breached a family order or agreement, and the names and addresses of the person's recent employers.

Garnishable moneys

Part II of the *Act* provides for the garnishment of certain federal moneys to pay support orders or agreements. This activity is carried out by the Enforcement Assistance Unit's Interception Service.

Data banks at a number of federal departments and agencies are used in the garnishment of such moneys. These departments and agencies include Health and Welfare (old age security supplements and Canada Pension Plan payments), Revenue Canada (income tax and GST rebates), CEIC (unemployment insurance payments and training allowances), and the Bank of Canada (regular interest on Canada Savings Bonds). The data banks of these organizations usually provide all the information that the Interception Service requires.

According to Ken Duford, manager of the Family Law Assistance Systems Section at Justice, minor incompatibilities among data banks, as well as errors such as wrong social insurance numbers, occasionally cause problems. However, the success rate for tracing defaulters is high.

Acidic paper endangers the written word

If it's worth writing, it's worth keeping. This has long been the view of the National Library of Canada, an advocate of permanent paper use since 1988.

Publishing on permanent paper — stable alkaline paper that meets specific standards — is the simplest and most effective way of preserving the printed word.

Most books published since the mid-1850s have been printed on acidic paper — chemically unstable paper with a limited lifespan (probably 50 years or less). This is why so many books published during the nineteenth and early twentieth centuries are yellowed, brittle, and crumbling. The wood pulp used in their manufacture is highly acidic and gradually turns them to dust.

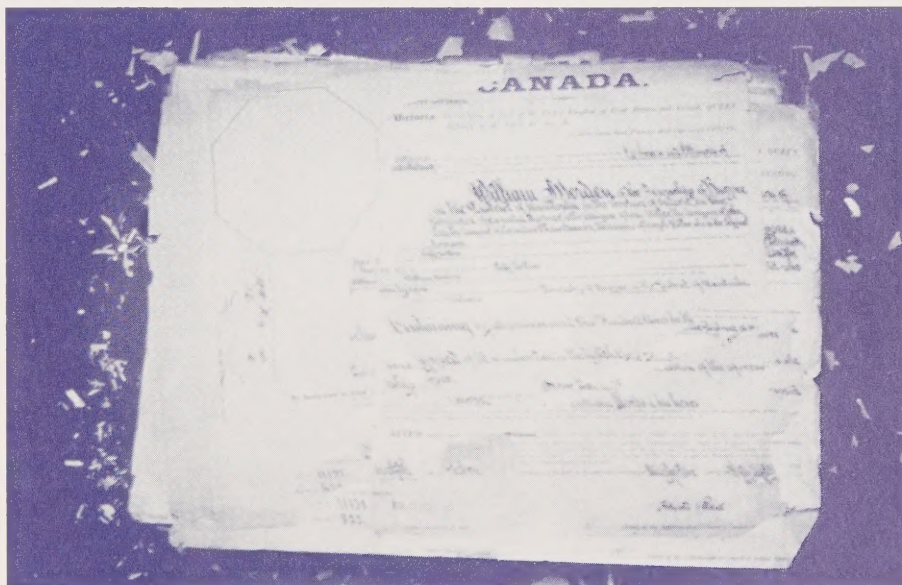
Drastic measures are needed to keep our past readable. With this in mind, the National Library began its permanent paper campaign: a use it or lose it philosophy to keep our published heritage safe.

The call was heard by the Minister of Communications, who announced in January 1992 that federal government publications of informational or historical value were to be published on permanent paper. Meanwhile, a number of major publishers have begun using permanent paper. More and more paper mills are producing permanent paper as the demand grows.

Using permanent paper is the simplest and most effective way of preserving the printed word.

For further information on how to keep your words in good condition, phone the Preservation Office of the National Library of Canada at (613) 992-9652 or send a fax to (613) 996-7941.

Iris Winston
National Library of Canada



These records are less than 100 years old. Their survival is threatened by the very paper on which they are printed.

continued from page 1

Easing access to Environment Canada's information holdings

So far, two major products have come out of the project: the first edition of the *Envirosource Reference Directory to Information Holdings* (a book); and the Envirosource automated information holdings inventory system (a database).

Eventually, Envirosource clients will be able to interact with the system in everyday English and French.

To create these, the department had to conduct a comprehensive inventory of the many information collections and databases listed above. This massive task began in November 1990 and was completed in 12 months.

The *Envirosource Reference Directory to Information Holdings* contains lists, short descriptions, and an index of Environment Canada's holdings, as well as information on additional ways to access them. It also includes a description of Environment Canada's organizational structure and lists of the department's legislation, manuals, and public opinion research surveys.

The automated version of Envirosource is similar, but it provides much more information. Clients using the department's nation-wide system of office automation work stations can search electronic versions of descriptions of information holdings.

Act gives public access to environmental reviews

The Canadian Environmental Assessment Act, which is expected to be proclaimed in the spring of 1993, will give the Canadian public the right of access to the files upon which federal environmental assessments are based.

The Federal Environmental Assessment Review Office is currently developing a

They can also link with other systems and databases inside and outside the department. These include Environment Canada's records and library systems, as well as the department's data dictionary, Treasury Board's Info Source system, the National Research Council's AQUAREF database (for bibliographic references to water-related articles), and the GCNet (a global change network at the Canada Centre for Remote Sensing). Other linkages are available and still more are planned.

The Envirosource directory and automated system represent the first phase in implementing the MGIH policy at Environment Canada. Subsequent phases will include an inventory of environmental experts as well as public access through a company that distributes databases. Further enhancements will allow Envirosource clients to interact with the system in everyday English and French.

Each enhancement will enable users to find, in varying degrees of detail, different kinds of information about Environment Canada's holdings. The long-term goal is to lead users from descriptions of information to the information itself through the integration of artificial intelligence and other advanced information technologies (including imaging, text-retrieval, and electronic document management).

It is expected that Envirosource and its many enhancements will be fully implemented in five to seven years.

public registry system in consultation with federal departments, businesses, and members of the aboriginal and environmental communities.

If you have not been contacted already and wish to become involved in the development of this program, phone Lawrence Alexander at (819) 997-5943.

Information about the project, including a brochure, is available from Environment Canada. Please send requests to:

Envirosource Project Director
Information Holdings
Management Branch
Environment Canada
Hull, Quebec K1A 0H3

Fax: (819) 953-1099.

Steve Clark
National Archives of Canada

Envirosource training program saves money

There is nothing unusual about the training given to Envirosource users who work at Environment Canada's headquarters. They can attend regularly scheduled presentations and demonstrations, and they can get hands-on experience in classrooms equipped with terminals.

But this approach is not practical for those who work in the regions. The cost of bringing them all to Ottawa for training would be astronomical. Sending instructors into the regions would also be very expensive, not to mention the cost of setting up classrooms equipped with computers.

Environment Canada has come up with a new way to provide distance education: teleconferencing. Through teleconference calls, up to six people in six regions can simultaneously receive training right in their own offices.

Teleconferencing allows Envirosource trainers to reach a lot more people than they could using traditional methods of education. And all it costs is a phone call.

Archives face worldwide challenges

In September 1992, nearly 2,700 participants from 127 countries gathered in Montreal for the congress of the International Council on Archives (ICA).

At the time of the congress, Canada's National Archivist — Dr. Jean-Pierre Wallot — assumed the ICA presidency for the next four years. During Wallot's tenure, one of the broad topics that the ICA will likely discuss is *electronic records*. The following are some specific areas of concern.

- Throughout the world, archivists need to learn about managing electronic records of archival value.
- Those who plan information systems, and manage active records, should consider taking an archival approach to some aspects of their work. For example, archivists gather information on the origin and context of records. Without this information, records — whether old paper or new electronic documents — are neither reliable nor easily understood.
- Increasingly, information is being shared through electronic bulletin boards and computer networks, rather than on paper. Those who work with information should, therefore, evaluate the usefulness of many traditional distinctions. For example, if you get a catalogue in electronic form, is it a *document* or a *publication*? Does it belong in a records office or a library? If it is a publication, and you alter it on your computer, what kind of relationship does your version have to the original?
- Especially in regions torn by cultural and political turmoil, state archives of different countries must co-operate to ensure the survival and reliability of the historical record.



During the ICA congress, the National Archives held an open house. Above, John Grace (Senior Conservator, Prints and Drawings) demonstrates conservation techniques to ICA visitors. Below, Reference Archivist Roanne Mokhtar introduces visitors to ArchiVIA, a database on CD-ROM.



Jager and Perrin recognized for standards work

Since 1989, Treasury Board Secretariat has honoured five public servants for their voluntary contributions to the development of information technology standards. (For a description of the Treasury Board Information Technology Standards [TBITS] program, see page 6 of the first issue of this publication.)

The winners of this year's Achievement Awards are Michael Jager (Energy, Mines and Resources) and Raymond Perrin (Public Works Canada).

Jager has a special interest in communications and has worked on standards for X.400 Electronic Mail, X.500 Directory, and Open Systems Interconnection (OSI).

Jager also contributed to the Canadian Open Systems Applications Criteria series of TBITS and the OSI Implementation Committee. The committee works closely with the Government Telecommunications Agency.

Perrin received his award for his work co-ordinating the application of telecommunications standards within the federal government. The standards were developed under the auspices of

the Canadian Standards Association and Treasury Board.

As Senior Communications Engineer at Public Works Canada, Perrin provides consulting services to government departments that wish to install structured communications cabling systems in their buildings.

In this context, Perrin has been a strong advocate of information technology standards.

The Achievement Awards were presented by Edgar Acheson (Treasury Board Secretariat) at the first annual Standardization Forum, held on September 17, 1992, at the Government Conference Centre in Ottawa.

Dawne Rennie
Treasury Board Secretariat

The *Information Management Bulletin* reports on the trends and issues in the field of information management that are relevant to the work of the Government of Canada. The bulletin is specifically concerned with the strategic use of information, and the management of information holdings and information technology.

Our audience is the senior officials of government departments and agencies who are responsible for managing information holdings and technology. Our audience also includes line managers, who use information every day.

The *Information Management Bulletin* is published quarterly, and is co-sponsored by the *National Archives of Canada* and the *Treasury Board Secretariat*.

We welcome your articles and letters. Please include your name, address, and telephone number. Should we decide to publish your work, your name will be included with it.

Published contributions may be edited for length or clarity.

The opinions of contributors are their responsibility, not the responsibility of the *IMB* or its sponsor organizations.

To submit articles or letters, receive the bulletin, or change your mailing address, write or fax to:

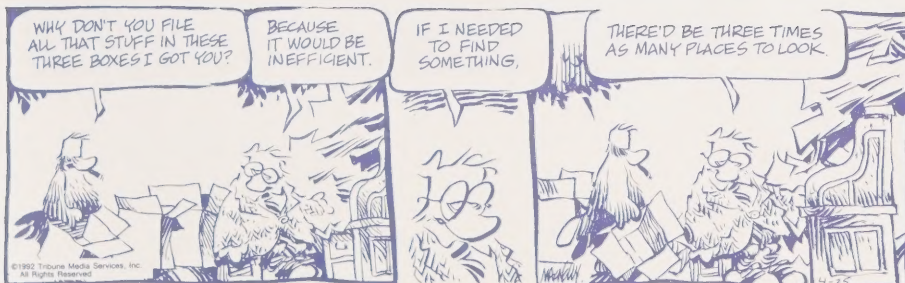
Information Management Bulletin
National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0N3
fax (819) 953-5714.

Managing editor:
Robert Czerny
telephone (819) 953-2568
fax (819) 953-5714

Staff:
Michèle Bisson, Bob Ferris,
François Guindon, Carole Parkes,
Sean Saunders, Hélène Séguin,
Charles Strong, Alan Way,
Arnold Wood

The *IMB* (ISSN 1192-1528) is printed on alkaline paper. Copyright Minister of Supply and Services Canada 1993.

Shoe



Used with permission

Jager et Perrin reçoivent un certificat d'honneur

Depuis 1989, le Secrétaire du Conseil du Trésor a décerné des certificats d'honneur à cinq fonctionnaires fédéraux qui ont contribué volontairement à l'élaboration des normes sur les technologies de l'information. (La page 6 du premier numéro de la présente publication donne une description du programme des normes du Conseil du Trésor sur les technologies de l'information [NCTII]).

A l'occasion du premier colloque annuel sur la normalisation, tenu en septembre 1992 au Centre de conférences du

Acheson (Secrétaire du Conseil du Trésor) a décerné un certificat d'honneur à Michael Jager (Énergie, Mines et Ressources Canada) et à Raymond Perrin (Travaux publics Canada).

M. Jager s'intéresse particulièrement aux communications et il a travaillé à l'élaboration de normes pour le courrier électronique X.400, le répertoire X.500 et l'interconnexion des systèmes ouverts (OSI).

Il a participé à la série de NCTI qui visait les critères des applications des systèmes ouverts au Canada; en outre, il a travaillé au sein du Comité de mise en œuvre OSI, un comité du Conseil du Trésor qui collabore étroitement avec

Dawne Rennie
Secrétariat du Conseil du Trésor

Si vous essayez de vous dérober à vos obligations, on finira par vous attraper!

(suite de la page 3)

remboursements d'impôt sur le revenu et les crédits pour la TPS; les banques de la CEIC, pour vérifier les prestations d'assurance-chômage et les allocations de formation; et, enfin, les banques de la Banque du Canada, pour vérifier l'intérêt ordinaire versé sur les obligations d'épargne du Canada. Les banques contiennent habituellement tous les renseignements dont le Service d'interception a besoin.

Selon Ken Duford, responsable de la Division des systèmes d'aide au droit familial au ministère de la Justice, on peut rencontrer certains problèmes lorsqu'il y a, par exemple, des incompatibilités légères entre les banques de données ou des erreurs tel un mauvais numéro d'assurance sociale. Il reste cependant qu'on a beaucoup de succès à retrouver les conjoints qui ont manqué à leurs engagements financiers.



Avec la permission de l'auteur

Le Bulletin sur la gestion de l'information renferme des textes sur les tendances et les questions du domaine de la gestion de l'information qui intéressent le gouvernement du Canada. On y accorde une attention particulière à l'utilisation stratégique de l'information et à la gestion des fonds de renseignements et de la technologie de l'information. Nos lecteurs sont les hauts fonctionnaires des ministères et autres organismes fédéraux, qui sont chargés de gérer les fonds de renseignements et la technologie de l'information, ainsi que les gestionnaires hiérarchiques qui utilisent l'information tous les jours.

Le Bulletin sur la gestion de l'information est publié tous les trois mois. Il est financé par les Archives nationales du Canada et le Secrétaire du Conseil du Trésor.

Vos articles et vos lettres sont les bienvenus. Veuillez indiquer votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Si nous décidons de publier votre texte, votre nom sera mentionné. Les textes choisis pourront être raccourcis ou clarifiés. La responsabilité des opinions émises par les collaborateurs est assumée par eux, et non par le BCI ni par les organismes qui financent ce bulletin.

Si vous voulez soumettre des articles, envoyer des lettres, recevoir le bulletin ou changer votre adresse postale, veuillez communiquer avec nous par la poste ou le télécopieur :

Bulletin sur la gestion de l'information
Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0N3
Télécopieur : (819) 953-5714

Rédacteur en chef :

Robert Czerny
Téléphone : (819) 953-2568
Télécopieur : (819) 953-5714

Personnel :

Michèle Bisson, Bob Ferris,
François Guindon, Carole Parkes,
Sean Saunders, Hélène Séguin,
Charles Strong, Alan Way,
Arnold Wood

Imprimé sur papier alcalin
© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1993
ISSN 1192-1528

Les archives font face à des défis mondiaux



Au cours du congrès du CIA, il y a eu une journée portes ouvertes aux Archives nationales. Ci-dessus : John Grace (restaurateur principal, Peintures et estampes) fait une démonstration de techniques de restauration pour les visiteurs du CIA. Ci-dessous : Roanne Moktar, archiviste de référence, présente ArchiVIA, une base de données sur CD-ROM.



En septembre 1992, près de 2 700 participants venus de 127 pays se sont réunis à Montréal pour le congrès du Conseil international des archives (CIA). Lors du congrès, l'Archiviste national du Canada, Jean-Pierre Wallot, a accédé à la présidence du CIA. Au cours de son mandat de quatre ans, les documents électroniques et les sujets suivants seront étudiés.

■ Partout au monde, les archivistes doivent apprendre à gérer les documents électroniques ayant une valeur archivistique.

■ La planification des systèmes d'information et la gestion des documents actifs devraient tenir compte de la perspective archivistique. Pour qu'un document soit fiable et facile à comprendre, l'archiviste a besoin d'information sur son contexte et sa provenance.

■ De plus en plus, l'information circule par l'entremise de babillards électroniques ou de réseaux informatiques plutôt que sur papier. On doit donc remettre en question la pertinence d'une multitude de concepts traditionnels. Prenons un catalogue reçu sous forme électronique — est-ce un document ou une publication? Ira-t-il au bureau des documents ou à la bibliothèque? Si c'est une publication et que vous la modifiez à l'ordinateur, quel sera le lien entre cette nouvelle version et la version originale?

■ Les archives nationales des différents pays doivent collaborer afin d'assurer la survie et la fiabilité des documents historiques, plus particulièrement dans les régions déchirées par des conflits culturels et politiques.

Environnement Canada facilite l'accès à ses fonds de renseignements

dessins techniques, des cartes historiques des conditions atmosphériques, et les données produites par de gros systèmes automatisés de gestion de l'information.

Les clients d'Environnement Canada pourront utiliser le système, en français ou en anglais, dans un langage courant.

Jusqu'à présent, le programme a produit la première édition du *Répertoire des fonds de renseignements* (un livre) et un système d'inventaire automatisé des fonds de renseignements (une base de données). Pour obtenir ces résultats, le Ministère a fait un inventaire complet du grand nombre de collections de documents d'information et de bases de données mentionnées ci-dessus. Cet énorme travail a pris un an.

Le Répertoire des fonds de renseignements d'Environnement Canada renferme des listes, de courtes descriptions et un index des fonds de renseignements d'Environnement Canada; il indique d'autres moyens de les consulter; il décrit l'organisation d'Environnement Canada; il énumère les lois et règlements que le Ministère administre; et il contient la liste des guides et des sondages d'opinion.

La version automatisée d'Environnement Canada a un contenu assez semblable, sauf qu'il est plus abondant. Grâce à son réseau national de postes de travail automatisés, le Ministère permet à ses clients de consulter les versions

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, qui sera proclamée sous peu, permettra au public canadien de consulter les dossiers sur lesquels sont fondées les évaluations environnementales du gouvernement fédéral. Présentement, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales est à mettre sur pied un

électroniques des descriptions de ses fonds de renseignements. Les clients peuvent aussi accéder à d'autres systèmes et bases de données du Ministère ou de l'extérieur. Ainsi, par exemple, ils ont accès au système de documents et au système de bibliothèques d'Environnement Canada; à son dictionnaire de données; au système Info Source du Conseil du Trésor; à la base de données AQUARF du Conseil national de recherches (qui fournit des renseignements bibliographiques sur les articles traitant de l'eau); et, enfin, au GCNet (un réseau pour les changements à l'échelle du globe) du Centre canadien de télédétection. D'autres liaisons existent aussi et d'autres seront créées.

Le répertoire et le système automatisé d'Environnement Canada sont le fruit de la première étape de la mise en application de la politique GRC à Environnement Canada. Au cours d'étapes subséquentes, on espère produire un répertoire des experts en environnement et rendre Environnement Canada accessible au public par le biais d'une société qui vend des bases de données. Grâce aux perfectionnements supplémentaires qui sont prévus, les clients d'Environnement Canada pourront utiliser le système susmentionné en français ou en anglais, dans un langage courant.

Chaque amélioration permettra aux utilisateurs de trouver, avec plus ou moins de détails, des renseignements concernant les fonds d'Environnement Canada. On voudrait qu'un jour les utilisateurs puissent passer des descriptions de l'information à l'information même en recourant à l'intelligence

Si vous désirez collaborer à ce programme, vous pouvez communiquer avec Lawrence Alexander au (819) 997-5943.

artificielle et à d'autres technologies avancées, telles que l'imagerie, la recherche textuelle et la gestion des documents électroniques. On prévoit que la mise en œuvre complète d'Environnement Canada et des nombreux perfectionnements projetés prendra de cinq à sept ans. Pour obtenir de l'information supplémentaire ou une brochure, communiquez avec le directeur du projet Environnement Canada, Direction de la gestion des fonds de renseignements, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3; téléc. : (819) 953-1099.

Steve Clark

Archives nationales du Canada

À Environnement Canada : un programme de formation qui permet d'économiser

La formation dispensée aux utilisateurs d'Environnement Canada travaillant à l'administration centrale d'Environnement Canada n'a rien d'habituel. Ceux-ci peuvent assister régulièrement à des exposés et à des démonstrations, et ils peuvent faire des expériences pratiques dans des salles de classe équipées de terminaux d'ordinateurs. Toutefois, cette méthode convient mal au personnel qui travaille dans les régions, car il en coûterait les yeux de la tête de les faire tous venir à Ottawa ou d'envoyer des moniteurs dans les régions.

Environnement Canada a maintenant recours aux téléconférences pour la formation à distance. Jusqu'à six personnes, dans six régions différentes, peuvent apprendre en même temps, sans avoir à quitter leur bureau.

Les téléconférences permettent donc aux moniteurs d'Environnement Canada de rejoindre beaucoup plus de personnes qu'ils ne le pourraient par les méthodes traditionnelles d'enseignement. Et cela, pour le prix d'un appel téléphonique.

Le papier acide, ce rongeur sournois de l'écrit

Ce qui vaut la peine d'être écrit vaut la peine d'être gardé. Fidèle à ce credo, la Bibliothèque nationale du Canada prône l'usage du papier permanent depuis 1988.

La façon la plus simple et la plus efficace de conserver l'écrit est de l'imprimer sur du papier alcalin stable fabriqué selon des normes précises.

La plupart des livres publiés depuis le milieu des années 1850 ont été imprimés sur du papier acide — un papier chimiquement instable dont la durée de vie est limitée (environ 50 ans ou moins). Voilà pourquoi on retrouve tellement de livres publiés au dix-neuvième siècle et au début du vingtième qui sont jaunis, desséchés, et qui s'effritent. La pâte de bois qui a servi à leur fabrication contient un niveau d'acide très élevé qui les fait tomber en poussière.

La façon la plus simple et la plus efficace de conserver l'écrit est de l'imprimer sur du papier permanent.

Pour plus de détails, adressez-vous au Bureau de conservation de la Bibliothèque nationale du Canada (téléphone : [613] 992-9652 ou télécopieur : [613] 996-7941).

Iris Winston
Bibliothèque nationale du Canada

Si vous essayez de vous dérober à vos obligations, on finira par vous attraper!

Santé et Bien-être Canada et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC).

Les conjoints défallants ne peuvent plus faire des pieds de nez à la justice et s'esquiver en changeant tout simplement de province.

Les banques de Santé et Bien-être contiennent des données liées au Régime de pensions du Canada et à la sécurité sociale internationale. Celles de la CEIC renferment des dossiers d'emploi, de prestations et de versements excédentaires; elles contiennent aussi des renseignements fournis lors de l'enregistrement aux fins de l'assurance sociale.

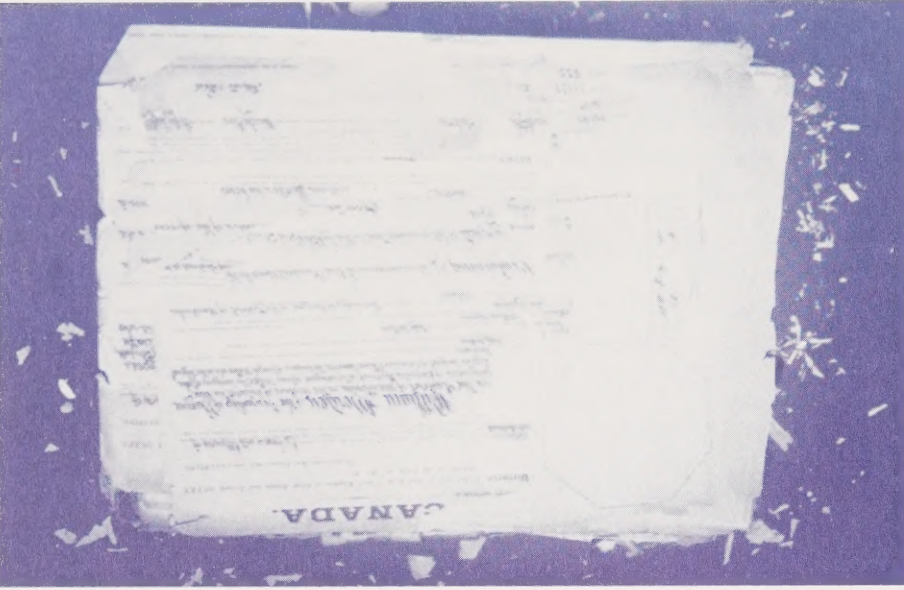
Les renseignements que peut consulter le Service d'aide à l'exécution des ordonnances sont strictement limités; ils comprennent l'adresse ou les adresses de la personne qui n'a pas respecté une ordonnance ou une entente familiale, ainsi que les noms et adresses de ses employeurs récents.

Les sommes saisissables

La deuxième partie de la Loi permet de saisir certaines sommes, que le défalant reçoit du fédéral, et de les utiliser pour effectuer des paiements dus en vertu d'ordonnances ou d'ententes familiales. Le Service d'interception du Service d'aide à l'exécution des ordonnances se charge d'effectuer les saisies.

Pour aider aux saisies, le Service

d'interception a également recours à d'autres banques de données appartenant à des ministères et organismes fédéraux. Il peut consulter, entre autres : les banques de Santé et Bien-être Canada, pour vérifier les prestations supplémentaires de sécurité de la vieillesse et les prestations versées en vertu du Régime de pensions du Canada; les banques de Revenu Canada, pour vérifier les



L'information électronique et les retards préoccupent les commissaires

L'infrastructure (gestion des documents, formation et ressources humaines) pour fournir au public canadien le "service" d'information que la loi les oblige à fournir. »

Dans son rapport annuel pour 1991-1992, le Commissaire à la protection de la vie privée laisse entendre que certaines institutions gouvernementales ne gèrent pas uniformément leurs fonds de renseignements.

À la suite de la vérification des activités par la Direction de l'observation du Commissariat, il ressort que « l'administration gouvernementale ne semble pas avoir les mêmes normes de gestion et de contrôle pour ses fichiers informatiques que pour ses dossiers sur papier. »

Le rapport précise : « Des collections de plus en plus importantes de fichiers de données personnelles sont automatisées, mais les contrôles nécessaires manquent. Parce que les données informatisées n'occupent pas un espace défini, on a tendance à en négliger la sécurité. »

Pourtant, la Loi sur la protection des renseignements personnels ainsi que la réglementation et les énoncés de politique s'y rapportant prescrivent des principes dont doivent tenir compte les calendriers de conservation et de disposition élaborés pour les documents qui renferment des renseignements personnels. Le Commissaire dénonce les pratiques existantes en disant : « Les vérificateurs ont constaté qu'il y a très peu de protocoles sur la durée de conservation et le calendrier de retrait des fichiers informatiques et que, lorsqu'il y en a, ils sont rarement les mêmes que ceux prévus pour les dossiers sur papier. L'administration gouvernementale détruit peut-être ses documents papier, mais une grande partie sont générés électroniquement et reproduits sur des disques rigides ou des disquettes qui semblent être conservés indéfiniment. »

On obtient des exemplaires des rapports en composant le (613) 995-2410 ou le 1-800-267-0441, ou en communiquant par télécopieur au (613) 995-1501.

La gestion de l'information électronique

Courrier des lecteurs

La gestion de l'information évolue

Félicitations pour votre premier numéro — vraiment impressionnant.

Que ce soit dans le secteur privé ou dans le secteur public, j'ai la ferme conviction que la gestion de l'information est en pleine évolution, pour ne pas dire en pleine révolution. Les frontières qui, au fil des ans, s'étaient

érigées entre les différentes disciplines de l'information (c'est-à-dire entre les bibliothèques, les services de documents, d'édition ou d'information) sont aujourd'hui inexistantes parmi le personnel dans les opérations. De plus en plus, les membres de ces différentes disciplines apprennent à répondre en équipe aux demandes d'information, et je dirais même qu'ils sont heureux de ce changement. La clientèle ne s'en trouve que plus satisfaite.

Je souhaite que votre périodique nous fasse part d'expériences vécues aussi bien que de théories nouvelles. Ainsi, nous apprendrons tous les uns des autres.

Karl Cornwall,
Directeur, Gestion de l'information
Transports Canada

Afin de réduire ces retards, le Commissariat projette de lancer deux initiatives : la vérification minutieuse des pratiques et méthodes des ministères en ce qui a trait à l'accès à l'information, et l'examen rigoureux des cas de prolongation du délai de réponse de 30 jours.

fournir. »

L'infrastructure (gestion des documents, formation et ressources humaines) pour fournir au public canadien le "service" d'information que la loi les oblige à

Les organismes de petite taille ont des besoins particuliers

J'ai lu le premier numéro du *Bulletin sur la gestion de l'information* avec le plus grand intérêt. Le Secrétaire du Conseil du Trésor et les Archives nationales du Canada méritent d'être félicités pour avoir collaboré à une publication de qualité.

J'aimerais proposer un thème pour les prochains numéros. Dans les petits organismes comme la Commission canadienne des droits de la personne, les services de gestion de l'information doivent soutenir leur mandat tout en ayant la même obligation de rendre compte que les gros ministères — et cela avec beaucoup moins de personnel et de ressources financières. Je serais heureux d'avoir accès à une tribune où les petits organismes pourraient partager leurs expériences dans le cadre de la mise en œuvre de la GRDC. Je suggère que les prochains numéros du *Bulletin* abordent les préoccupations particulières aux petits organismes qui se débattent avec les questions liées à la gestion de l'information dans l'immense arène de l'appareil gouvernemental fédéral.

Rod Young,
Chef, Gestion de l'information
Commission canadienne des droits de la personne



Le logo Environnement apparaît sur toutes les publications officielles d'Environnement. suite à la page 4



Un des objectifs d'Environnement Canada en vertu du Plan vert du Canada consiste à offrir au public de meilleurs moyens d'éducation et une meilleure information sur l'environnement. Le programme Environnement Canada en réponse à la Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement (GRDG), aide à réaliser cet objectif.

Lancé en 1989, le programme Environnement Canada vise à élaborer une méthode complète et harmonieuse pour consulter plus facilement les fonds de renseignements d'Environnement Canada. Ces fonds comprennent environ 1 000 collections et bases de données réparties dans tout le Canada : des bibliothèques d'ouvrages techniques, des cartes géologiques et hydrologiques produites par ordinateur, des

Environnement Canada facilite l'accès à ses fonds de renseignements

suite à la page 3

adoption de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, le ministère de la Justice a créé un service de communication des renseignements afin d'aider les provinces à faire exécuter ces ordonnances et ententes. Pour retrouver des conjoints défaillants, le Service de communication des renseignements, un élément du Service d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (Justice), a le droit, grâce aux dispositions de la première partie de la Loi, de consulter les banques de renseignements de

Lorsque les autorités combinent les dispositions de cette loi avec les technologies de l'information, et y ajoutent une bonne collaboration entre ministères ainsi qu'entre le fédéral et le provincial, les conjoints qui omettent de verser leurs paiements de soutien familial ne peuvent plus faire des pieds de nez à la justice et s'esquiver en changeant tout simplement de province. Les provinces sont responsables de faire exécuter les ordonnances familiales ainsi que les contrats matrimoniaux touchant la garde des enfants, les droits alimentaires. En 1986, après que fut

Les lois

Les banques de données des ministères et organismes gouvernementaux renferment une quantité énorme de renseignements personnels sur les particuliers. La plupart des gens croient — avec raison — que ces renseignements sont protégés par la législation sur la protection des renseignements personnels. Toutefois, l'article 8 de la Loi sur la protection des renseignements personnels énumère les cas où des renseignements personnels peuvent être dévoilés lorsque entrent en ligne de compte d'autres lois fédérales telle la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.

Si vous essayez de vous dérober à vos obligations, on finira par vous attraper!

Gouvernement du Canada
Gestion de l'information

Bulletin

numéro 2 janvier 1993

3 1761 11550465 6

